





BRAEBON Medical
1-100 Schneider Road
Kanata, ON, Canada, K2K 1Y2
01.613.831.6690
Toll-free (N.A.): 1.888.462.4841

EC

REP

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn
The Netherlands
www.cepartner4u.eu

en Q-RIP™ Respiratory Effort System™ Guide – All Models

Intended Use

The BRAEBON MEDICAL CORPORATION Q-RIP™ Respiratory Effort System™ is intended for use during sleep disorder studies as a measure of respiratory effort for recording onto a data acquisition system. The sensor uses respiratory inductance plethysmography technology and plugs directly into the electrode headbox or a DC amplifier.

Warning: Respiratory effort sensors are for diagnostic purposes only and are not intended as an apnea (apnoea) monitor.

Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. You may wash the belt, but not the interface.

Note: Refer to www.braebon.com for more information. Product specifications are subject to change without notice.

How to Use

Refer to your sleep system user guide for manufacturer's recommended settings. Red 1.5 mm touchproof connector is positive; black is negative. General recording system settings:

Low frequency filter: 0.1 Hz or lower (TC = 1 sec or longer)

High frequency filter: 5 Hz to 15 Hz

50 / 60 Hz notch filter: optional

Sensitivity / Gain: 2 mV/cm or 4,000 gain (increase or decrease as needed)

1) Q-RIP Belt Placement: Adjust the Q-RIP Respiratory Effort Sensor to fit the patient comfortably. Place the belt snugly around either the patient's chest or abdomen. The chest belt should be just below or above the nipple line and the abdominal belt should be below the rib cage. To use the buckle connector, simply fasten one end of the belt into the other end of the belt. Ensure that the belt is neither excessively tight nor loose.

2) Using the Q-RIP™ Interface: To use the Q-RIP Interface, turn the unit on and plug the two safety pin connectors into the chest and abdomen belts. The connectors are on either side of the buckles. Plug the abdomen belt into the interface abdomen input and the chest belt into the interface chest input. Connect the abdomen and chest outputs to the sleep recording system. Use low gain if plugging into a headbox and amplifier; use high gain for a DC connection. You may or may not choose to use the sum output.

Two AA alkaline batteries will last approximately 70 8-hour recordings (i.e., 70 nights). The interface will automatically turn off after ten hours of continuous use. The LED blinks red when it is time to change the batteries.

Adjust the belts and amplifier sensitivity / gain as required.

Specifications

Operating Temperature: 5°C (41° F)-32° C (90° F); REF **857x**: 10° C (50° F)-35° C (95° F) Storage Temperature: 0°C (32° F)-60° C (140° F); REF **857x** 0° C (32° F)-50 ° C (122° F) Operating/Storage Humidity: 10–95% Non-condensing; REF **857x** operating 30-95%.

Disinfection and cleaning

The *Ultima* Q-RIP Respiratory Effort System™ is classified as a non-critical item because it only contacts clothing and intact skin. Use isopropyl alcohol wipes to clean the belts and interface. Steam autoclaving is not recommended. For additional information, refer to the APIC guidelines for selection and use of disinfectants (American Journal of Infection Control, Vol. 18, number 2, April, 1990, p. 99-117).

Warranty

BRAEBON MEDICAL CORPORATION warrants to the first consumer that the Q-RIP respiratory effort system (the "Sensor"), when shipped in its original container, will be free from defective workmanship, performance and materials and agrees that it will, at its option, either repair the defect or replace the defective Sensor or part thereof at no charge to the purchaser for parts or labor for a time period of one year from the date of purchase. The warranty described herein shall be the sole and exclusive warranty granted by BRAEBON MEDICAL CORPORATION and shall be the sole and exclusive remedy available to the purchaser. Use of the Sensor constitutes total and complete acceptance of this warranty. Correction of defects, in the manner and for the time period described herein, shall constitute complete fulfilment of all liabilities and responsibilities of BRAEBON MEDICAL CORPORATION to the purchaser with respect to the Sensor and shall constitute full satisfaction of all

claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise. In no event shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any loss of revenues or damage, direct, incidental, or consequential, including property damage, loss of profit, or personal injury resulting from the use or misuse of, or the inability to use this product. Nor shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any damages or defects in the Sensor which were caused by abuse, misuse, tampering, neglect, incorrect battery type, or repairs or attempted repairs performed by anyone other than an authorized servicer.

EU Notice: any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

de Q-RIP™ Bedienungsanleitung für Atmungsanstrengungs-Gurt - Alle Modelle

Verwendungszweck

Der Q-RIP Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) von BRAEBON MEDICAL CORPORATION ist für den Einsatz in Schlafstörungsstudien vorgesehen und dient zur qualitativen Messung der Atmungsanstrengung zwecks Aufzeichnung in einem Datenerfassungssystem. Der Sensor arbeitet mit RIP Technik und kann direkt in die Elektroden-Anschlussbox oder eine für Gleichstrom geeignete Anschlussbox.

Warnung: Der Sensor sind nur für Diagnosezwecke vorgesehen und dürfen nicht zur Überwachung von Apnoe (Atemstillstand) verwendet werden.

Vorsicht: In den USA dürfen diese Geräte aufgrund gesetzlicher Bestimmungen nur mit einer ärztlichen Bestellung gehandelt werden. Sie können den Sensor waschen, aber waschen nicht die QRIP Schnittstelle.

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie unter www.braebon.com. Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Bedienung

Bitte entnehmen Sie die vom Hersteller empfohlenen Einstellungen dem Benutzerhandbuch für Ihr Schlafüberwachungssystem. Das rote 1,5 mm Verbindungsstück mit Berührungsschutz ist positiv; das schwarze ist negativ. Allgemeine Einstellungen für das Aufzeichnungssystem:

- Niedrigfrequenzfilter: 0,1 Hz (ZK = 1 Sekunde oder länger)
- Hochfrequenzfilter: 5 Hz bis 15 Hz
- 50/60 Hz Sperrfilter: optional
- Empfindlichkeit/Zuwachs: 2 mV/cm oder 4.000 Zuwachs (wie erforderlich erhöhen oder verringern)

1) Q-RIP Sensor. Justieren Sie den Q-RIP Sensor (Atmungsanstrengungs-Sensor) so, dass er bequem am Patienten anliegt. Setzen Sie einen Sensor um den Thorax und einen um das Abdomen.

2) Q-RIP Schnittstelle. Schalten Sie die Schnittstelle ein und bringen Sie den Thorax-Sensor und Abdomen-Sensor zur Schnittstelle an. Die Schnittstelle stellt nach 10 Stunden ab. Die LED blinkt Rot, wenn es Zeit ist, die Batterien zu ändern.

Spezifikationen

Betriebstemperatur: 5°C (41° F)-32° C (90° F); REF **857x**: 10° C (50° F)-35° C (95° F) Lagerungstemperatur: 0°C (32° F)-60° C (140° F); REF **857x**: 0° C (32° F)-50 ° C (122° F) Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Lagerung: 10–95% nicht kondensierend; REF **857x** betriebs 30-95%.

Desinfizierung und Reinigung

Vorsicht: Dieses Gerät darf nicht im Hochdrucksterilisator gereinigt werden. Verwenden Sie Isopropylalkohol-Tücher, um die Riemen und die Grenzfläche zu reinigen. Dampfautoklavieren wird nicht empfohlen. Weitere Informationen finden Sie in den APIC-Richtlinien für die Auswahl und Verwendung von Desinfektionsmitteln im American Journal of Infection Control, Band 18, Nummer 2, datiert April, 1990, Seiten 99-117.

EU-Hinweis: Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden, in dem der Benutzer und / oder der Patient ansässig ist.

Garantie:

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantiert dem Erstkunden für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab dem Verkaufsdatum, dass der Q-RIP™ Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) (der "Sensor") - sofern er in der ursprünglichen Verpackung gesendet wird - keine Verarbeitungs- und Leistungsmängel bzw. Materialschäden aufweist und erklärt sich bereit, wahlweise entweder den Mangel zu beheben oder den beschädigten Sensor ganz oder teilweise zu ersetzen, ohne dass dem Käufer Kosten für Material oder Arbeitszeit entstehen. Diese Garantieerklärung ist die einzige und exklusive Garantie, die von BRAEBON MEDICAL CORPORATION gewährt wird, und stellt den alleinigen und exklusiven Garantieanspruch durch den Käufer dar. Die Verwendung des Sensors stellt die vollständige Annahme dieser Garantieerklärung dar. Die Behebung der Mängel in der in dieser Garantieleistung beschriebenen Art und Weise sowie Leistungsperiode bedeutet die vollständige Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen und Verantwortungen von BRAEBON MEDICAL CORPORATION gegenüber dem Käufer hinsichtlich des Sensors und stellt die vollständige Erfüllung sämtlicher Ansprüche dar, die aufgrund von Verträgen, Fahrlässigkeit, verschuldungsunabhängiger Haftung oder anderweitig entstehen. Unter keinen Umständen ist BRAEBON MEDICAL CORPORATION haftbar oder in irgendeiner Weise verantwortlich für Einkommensverluste oder direkte bzw. indirekte Schäden und Folgeschäden, einschließlich Sachschäden, Gewinnverluste oder Personenschäden, die aus der Verwendung, dem Missbrauch oder der Unfähigkeit zur Verwendung dieses Produkts entstehen. Darüber hinaus übernimmt BRAEBON MEDICAL CORPORATION keinerlei Haftung oder Verantwortung für Schäden oder Mängel im Sensor, die durch Misshandlung,

Missbrauch, Manipulationen, Vernachlässigung, falsche Batterietypen oder Reparaturen bzw. Reparaturversuche durch nicht-autorisierte Dienstleister entstehen.

EU-Hinweis: Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden, in dem der Benutzer und / oder der Patient ansässig ist.

ES Guía del Usuario de Q-RIP™¹ - Para todos los modelos

Uso indicado

El Sensor Q-RIP^{MR} de BRAEBON MEDICAL CORPORATION está indicado para utilizarlo durante los estudios de trastornos del sueño, a fin de medir cualitativamente el esfuerzo respiratorio para registrarlo en un sistema de adquisición de datos. El sensor emplea la tecnología RIP y se enchufa directamente en la misma caja que los electrodos.

Advertencia: Los sensores de Esfuerzo Respiratorio son para diagnósticos solamente, y no están indicados para usarlos como monitores de apnea.

Precaución: La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte de, o a pedido de el médico. La correa se puede lavar, pero no el interfaz de Q-RIP.

Nota: Si desea obtener información adicional, remítase a www.braebon.com. Las especificaciones del producto están sujetas a cambio sin previo aviso.

Modo de empleo

Para obtener los ajustes que recomienda el fabricante, remítase a la guía del usuario de su sistema de sueño. El conector aislado rojo de 1,5 mm es positivo; el negro es negativo.

Ajustes generales del sistema de registro:

- "Filtro de baja frecuencia: 0,1 Hz (Constante de tiempo = 1 seg. o más)
- "Filtro de alta frecuencia: 5 Hz a 15 Hz
- "50 / 60 Hz filtro Notch: opcional
- "Sensibilidad / Ganancia: 2 µV/mm o ganancia de 4.000

(aumentar o reducir de acuerdo a la necesidad)

1) Sensor de Q-RIP. Ajuste el Sensor de Esfuerzo Respiratorio Q-RIP^{MR} de modo que calce bien, sin que el paciente se sienta incómodo. Coloque la correa alrededor del tórax o del abdomen del paciente, de manera que quede ajustada, pero que no lo incomode. La correa torácica se debe colocar justo por encima o debajo de la línea que forman los pezones, y la correa abdominal se debe colocar debajo de la caja torácica.

2) Interfaz de Q-RIP. Conecte los sensores del tórax y del abdomen con el interfaz de Q-RIP. Las baterías durarán 70 noches. Cambie las baterías cuando el LED es rojo.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento: 5°-32°C (41°-90°F); REF **857x**: 10°-35°C (50° -95°F) Temperatura de almacenamiento: 0°-60°C (32°-140°F); REF **857x**: 0°-50°C (32°-122°F) Humedad de funcionamiento / almacenamiento: 10–95% no condensable; REF **857x** funcionamiento 30-95%

Desinfección y limpieza

Precaución: No limpie este dispositivo al vapor en el autoclave.

El Sensor Q-RIP^{MR} está catalogado como artículo no crítico porque sólo se pone en contacto con ropa y piel intacta. Utilice toallitas con alcohol isopropílico para limpiar las correas y la interfaz. No se recomienda esterilizar en autoclave con vapor. Para obtener información adicional sobre la selección y el uso de los desinfectantes, remítase a los lineamientos de la asociación americana APIC (American Journal of Infection Control, Volumen 18, Número 2, de abril de 1990, p. 99-117).

Garantía

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantiza al primer comprador, que el sensor de esfuerzo respiratorio ("Sensor"), cuando se transporta en el envase original, estará libre de defectos de mano de obra, funcionamiento y materiales, y acuerda que reparará el defecto o sustituirá el Sensor defectuoso, o parte del mismo, a su opción, sin que el comprador tenga que pagar por los repuestos o el trabajo, por un período de doce meses a partir de la fecha de compra. La garantía aquí descrita será la única y exclusiva garantía que conceda BRAEBON MEDICAL CORPORATION, y será el único y exclusivo remedio de que dispondrá el comprador. El uso del Sensor constituye la total y completa aceptación de esta garantía. La corrección de defectos, en la manera y por el periodo aquí descrito, constituirá el total cumplimiento de todas las obligaciones y responsabilidades de BRAEBON MEDICAL CORPORATION para con el comprador con respecto al Sensor, y constituirá la plena satisfacción de todos los reclamos, ya sean basados en contrato, negligencia, estricta responsabilidad u otro. Bajo ninguna circunstancia BRAEBON MEDICAL CORPORATION tendrá una obligación por, ni será responsable de, la pérdida de ingresos o los daños directos, accidentales o emergentes, incluyendo daños materiales, pérdida de ganancias, o daños corporales que resulten del uso o mal uso de este producto, o de la inhabilidad de usarlo. Tampoco tendrá BRAEBON MEDICAL CORPORATION una obligación por, ni será de ninguna manera responsable de ningún tipo de daño o defecto causado en el Sensor por abuso, mal uso, alteración, negligencia, uso de un tipo incorrecto de batería, reparación o intento de reparación, realizada por alguien que no sea un técnico autorizado.

Aviso de la UE: cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y / o el paciente.

fr Guide d'usager pour le Capteur d'effort respiratoire Q-RIP- Tous Modèles

Utilisation prévue

Le Capteur d'effort respiratoire Q-RIP™ de BRAEBON MEDICAL CORPORATION est prévu pour l'utilisation durant les études de trouble de sommeil, afin de donner une mesure d'effort respiratoire. Le signal électrique du senseur est enregistré à l'aide d'un système de prise de données. Le Capteur utilise la technologie RIP et se branche directement au boîtier d'électrode.

Mise en garde: Le Capteur d'effort respiratoire est prévu uniquement pour usage diagnostique, et ne constitue pas un moniteur d'apnée.

Attention:Les lois fédérales des É.-U. n'autorisent la vente de ce dispositif que sur ordonnance médicale. Vous pouvez laver la ceinture, mais pas le l'interface de Q-RIP. Ne mettez pas ce dispositif dans une autoclave à vapeur.

Référez-vous à www.braebon.com pour obtenir plus d'information. Les caractéristiques de produit sont sujettes au changement sans communication préalable.

Mode d'emploi

Référez-vous au guide d'usage du système de sommeil. Le connecteur rouge anti-contact de 1.5 millimètres est le terminus positif ; le noir est négatif.

Instructions générales:

- Filtre de basse fréquence 0,1 Hertz
- Filtre de haute fréquence 5 - 15 Hertz
- Filtre éliminateur de bande 50/60 Hz: selon les besoins
- Sensibilité/Gain 2 mV/cm ou 4 000 X (augmentation ou réduction selon les besoins)

1) La ceinture de Q-RIP. Ajustez le Capteur d'effort respiratoire Ultima selon le confort du patient. Placez la ceinture confortablement autour du thorax ou de l'abdomen du patient. La ceinture thoracique devrait être placée juste au-dessus ou au-dessous du niveau des mamelons, et la ceinture abdominale, au-dessous de la cage thoracique.

2) L'interface de Q-RIP. Reliez les ceintures de thorax et d'abdomen à l'interface de Q-RIP. Les batteries dureront 70 nuits. Changez les batteries quand la LED est rouge.

Spécifications

température d'opération 5°C (41° F)-32° C (90° F); REF **857x**: 10° C (50° F)-35° C (95° F) température d'entreposage 0°C (32° F)-60° C (140° F); REF **857x**: 0° C (32° F)-50 ° C (122° F) humidité d'opération/entreposage 10–95% sans condensation; REF **857x** fonctionnement 30-95%

Désinfection et nettoyage

Attention: Ne mettez pas le l'interface de Q-RIP dans l'autoclave à vapeur.

Puisque Le Capteur d'effort respiratoire Q-RIP touche que les vêtements et la peau intacte, il est classé comme élément non dangereux. Utilisez des lingettes d'alcool isopropylique pour nettoyer les courroies et l'interface. Pour obtenir plus d'information, consultez les directives APIC sur le choix et l'utilisation des désinfectants (American Journal of Infection Control, vol. 18, numéro 2, avril 1990, p. 99-117).

Garantie

La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantit au premier consommateur que le Capteur d'effort respiratoire Q-RIP (le "Capteur"), expédié dans son emballage original, n'aura aucun défaut de main-d'œuvre, de performance ou de matériel, et accepte, à son choix, soit de réparer le défaut, ou de remplacer le Capteur ou la pièce défectueuse, gratuitement pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. La garantie ci-décrite accordée par BRAEBON MEDICAL CORPORATION sera unique et exclusive, et représentera le recours unique et exclusif disponible au consommateur. L'utilisation du Capteur constitue l'acceptation complète et intégrale de cette garantie. Le redressement des défauts, selon la manière et durant la période indiquée ci-dessus, constituera l'exécution complète des engagements et des responsabilités de BRAEBON MEDICAL CORPORATION envers l'acheteur par rapport au Capteur, et satisfiera également toute réclamation, soit fondée sur le contrat, la négligence, l'engagement stricte, ou autrement basée. La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION n'est pas passible et ne prend aucune responsabilité pour les pertes de revenus ou les dégâts, soit directs, indirects ou conséquents, y compris les dégâts matériels, la perte de profits ou de revenus, et les blessures corporelles entraînés par l'usage, l'abus, ou l'incapacité d'utiliser le Capteur. La compagnie BRAEBON MEDICAL CORPORATION n'est également pas passible pour les endommagements causées par l'altération, la négligence, l'usage d'une pile du genre inapproprié, ou les réparations tentées ou effectuées par du personnel non-autorisé.

Avis UE: tout incident grave survenu en relation avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et / ou le patient est établi.

it Guida dell'utente della cintura per misurare lo sforzo respiratorio Q-RIP - Tutti i Modelli

Utilizzazione prevista

Il sensore di sforzo respiratorio Q-RIP di BRAEBON MEDICAL CORPORATION è destinato all'impiego negli esami dei disturbi del sonno come misura dello sforzo respiratorio che viene poi registrato su un sistema di acquisizione di dati. Il sensore usa la tecnologia RIP e si inserisce direttamente nell'headbox dell'elettrodo.

Avvertimento: I sensori di sforzo respiratorio da utilizzarsi solo per scopi diagnostici e non sono da usarsi come monitor di apnea.

Attenzione: La legge federale degli Stati Uniti permette la vendita di questo dispositivo solo su ordine di un medico. Non sterilizzare questo dispositivo in autoclave a vapore.

Nota: Per ulteriori informazioni visitare il sito www.braebon.com. Le specifiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

Modo d'uso

Consultare la guida dell'utente del sistema del sonno per ottenere le impostazioni raccomandate dal produttore. Il connettore anticontatto rosso da 1,5 mm è positivo, il nero è negativo.

Impostazione generale del sistema di registrazione:

- "Filtro a bassa frequenza: da 0,1 Hz (TC = 1 sec o più)
- "Filtro ad alta frequenza: da 5 Hz a 15 Hz
- "Filtro a incastro 50 / 60 Hz: facoltativo
- Sensibilità / Guadagno: 2.5 mV/cm o 4,000 guadagno (aumentare o diminuire all'occorrenza)

Impostazioni di registrazione:

- "Filtro a bassa frequenza: da 0,1 Hz (TC = 1 sec o più)
- "Filtro ad alta frequenza: da 5 Hz a 15 Hz
- "Filtro a incastro 50 / 60 Hz: facoltativo
- Sensibilità / Guadagno: 2.5 mV/cm o 4,000 guadagno (aumentare o diminuire all'occorrenza)

1) Sensore di Q-RIP. Regolare il sensore di sforzo respiratorio Q-RIP in modo che si adatti comodamente al paziente. Posizionare la cintura attorno al torace o all'addome del paziente. La cintura toracica dovrebbe essere posizionata appena sotto o appena sopra la linea del capezzolo e la cintura addominale dovrebbe essere posizionata sotto la cassa toracica.

2) Interfaccia di Q-RIP. Colleghi il sensore della cassa ed il sensore dell'addome

all'interfaccia di Q-RIP. Le batterie dureranno 70 notti. Cambi le batterie quando il LED è rosso.

Specifiche

Temperatura di funzionamento: 5°C (41° F)-32° C (90° F); REF **857x**: 10° C (50° F)-35° C (95° F)

Temperatura di immagazzinamento: 0°C (32° F)-60° C (140° F); REF **857x**: 0° C (32°F)-50 ° C (122° F)

Umidità di funzionamento/immagazzinamento: 10–95% senza condensa; REF **857x** funziona-mento 30-95%.

Pulizia e Disinfezione

Attenzione: Non sterilizzare questo dispositivo in autoclave a vapore. Il sensore di sforzo respiratorio Q-RIP viene classificato quale articolo non critico perché viene solo a contatto con i vestiti e la pelle integra. Utilizzare salvietteine con alcol isopropilico per pulire le cinghie e l'interfaccia. La sterilizzazione in autoclave a vapore non è consigliata. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni APIC per la scelta e l'uso dei disinfettanti (American Journal of Infection Control, Vol. 18, number 2, April, 1990, p. 99-117).

Garanzia

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garantisce al primo consumatore che il sensore di sforzo respiratorio (il "sensore"), quando spedito nel contenitore originale, è privo di difetti di lavorazione, nel rendimento e nei materiali e acconsente, a sua discrezione, a riparare il difetto o a sostituire il sensore difettoso o parte di esso, senza alcuna spesa da parte dell'acquirente per parti o manodopera, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. La garanzia qui descritta è la sola garanzia esclusiva concessa da BRAEBON MEDICAL CORPORATION e sarà il solo rimedio esclusivo disponibile per l'acquirente. L'uso del sensore costituisce accettazione completa di questa garanzia. La corruzione dei difetti, nel modo e nella tempistica qui descritti, costituiranno l'adempimento completo di tutti gli obblighi e responsabilità di BRAEBON MEDICAL CORPORATION verso l'acquirente per quanto riguarda il sensore e costituirà soddisfazione totale di tutti i reclami, siano essi basati su contratto, negligenza, responsabilità di diritto o altro. BRAEBON MEDICAL CORPORATION non sarà in alcun modo responsabile per perdita di profitto o per danni diretti, incidentali o consequenziali, inclusi danni alla proprietà, perdita di profitto o infortuni risultanti dall'uso o dal cattivo uso del prodotto o dall'incapiltà di usare lo stesso. BRAEBON MEDICAL CORPORATION non sarà assolutamente responsabile per danni o difetti nel sensore causati da abuso, cattivo uso, manomissione, negligenza, tipo di batterie sbagliato o riparazioni attuate da persona non autorizzata.

Avviso UE: qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e / o il paziente.

pt Manual do Usuário da Cinta de Esforço Respiratório Q-RIP™- Todos os modelos

Aplicação

O *Ultima* Respiratory Effort Sensor™ da BRAEBON MEDICAL CORPORATION destina-se ao uso em estudos de distúrbios do sono como medida do esforço respiratório, para gravação em um sistema de coleta de dados. O sensor usa tecnologia RIP, com conexão direta à caixa terminal de eletrodos.

Atenção: Os sensores esforço respiratório destinam-se exclusivamente a procedimentos de diagnóstico e não devem ser usados como monitores de apnéia.

Cuidado: A legislação federal americana determina que este dispositivo só pode ser vendido por um médico ou por solicitação de um médico. A cinta pode ser lavada, mas não a interface Q-RIP.

Nota: Visite o site www.braebon.com para obter mais informações. As especificações do produto estão sujeitas à mudança sem aviso prévio.

Como usar

Consulte os ajustes recomendados pelo fabricante no manual do usuário do sistema. O conector vermelho blindado de 1,5 mm é positivo; o preto é negativo.

Ajustes gerais do sistema de gravação:

- "Filtro de baixa frequência: 0,1 Hz (TC = 1 s ou mais)
- "Filtro de alta frequência: 5 Hz a 15 Hz
- "Filtro de ruído de 50 / 60 Hz: opcional
- Sensibilidade / Ganho: 2,5 mV/cm ou ganho de 4.000

(acrécimo ou decréscimo conforme necessário)

1) Sensor de Q-RIP. Ajuste a cinta do Q-RIP Respiratory Effort Sensor para que seja usada com conforto pelo paciente. Coloque a cinta ao redor do tórax ou do abdome do paciente de modo que fique justa, mas confortável. A cinta torácica deve ser posicionada um pouco abaixo ou acima dos mamilos e a cinta abdominal deve ser posicionada abaixo das costelas.

Para usar a fivela em anal, passe uma extremidade da cinta através do anel e dobre-a para prender o Velcro na cinta. A cinta não deve ficar nem muito apertada nem muito frouxa.

2) Caixa eletrônica de Q-RIP. As baterias durarão 70 noites. Quando as baterias estão inoperantes o diodo emissor de luz é vermelho.

Especificações

Temperatura de funcionamento: 5°C (41°F)-32°C (90°F); REF **857x**: 10° C (50° F)-35° C (95° F)

Temperatura de armazenamento: 0°C (32°F)-60°C (140°F); REF **857x**: 0° C (32°F)-50 ° C (122° F)

Humidade de funcionamento / almacenamiento: 10–95% no condensable ; REF **857x** funciona-miento 30-95%.

Desinfecção e limpeza

Cuidado: Não esterilize este dispositivo em autoclave.

O Q-RIP Respiratory Effort Sensor™ é classificado como artigo não-crítico, pois só entra em contato com roupas e a pele integra. Use lenços de álcool isopropílico para limpar as correias e a interface. A autoclavagem a vapor não é recomendada. Para obter mais informações, consulte as diretrizes da APIC para seleção e uso de desinfetantes (American Journal of Infection Control, Vol. 18, número 2, abril de 1990, p. 99-117).

Garantia

A BRAEBON MEDICAL CORPORATION garante ao primeiro comprador que o Q-RIP Respiratory Effort Sensor (o "Sensor"), quando transportado em sua embalagem original, estará isento de defeitos de fabricação, funcionamento e materiais, e concorda que, a seu critério, reparará o defeito ou substituirá o Sensor defeituoso ou parte dele sem cobrar do comprador por peças ou mão-de-obra, por um período de doze meses a partir da data de compra. A garantia aqui descrita será a única e exclusiva garantia concedida pela BRAEBON MEDICAL CORPO-RATION e será o único e exclusivo recurso disponível ao comprador. A utilização do Sensor constitui a aceitação integral desta garantia. A correção de defeitos, da maneira e pelo período aqui descritos, constituirá o pleno cumprimento de todas as responsabilidades da BRAEBON MEDICAL CORPORATION perante ao comprador em relação ao Sensor e a plena satisfação de todas as reclamações, quer sejam por motivo de contrato, negligência, responsabilidade estrita ou outros motivos. A BRAEBON MEDICAL CORPORATION não será em caso algum responsável pela perda de receitas ou danos, quer sejam diretos, indiretos ou consequentes, incluindo danos à propriedade, lucros cessantes ou danos pessoais que resultem do uso, uso incorreto ou incapacidade de usar este produto. A BRAEBON MEDICAL CORPORATION também não se responsabiliza de modo algum por qualquer dano ou defeito no Sensor causados por abuso, mau uso, alteração, negligência, uso de tipo incorreto de bateria, reparos ou tentati-vas de reparos efetuados por pessoas não autorizadas.

Aviso da UE: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e / ou doente está estabelecido.

nl Handleiding Q-RIP Respiratory Effort System - alle modellen

Beoogd gebruik

Het BRAEBON MEDICAL CORPORATION Q-RIP™ Respiratory Effort System™ is ontworpen voor gebruik tijdens slaapstoornisonderzoekoen om ademhalingsinspanningen te meten bij opname in een gegevensverzamelingsysteem. De sensor maakt gebruik van respiratoire inductantie plethysmografische techniek en is rechtstreeks met een elektrode-headbox of DC-versterker verbonden.

Waarschuwing: De ademhalingsinspanningssensor zijn uitsluitend voor diagnostische doeleinden en zijn niet als apneu-monitor bedoeld.

Waarschuwing: Dit apparaat mag volgens de federale wetgeving van de VS alleen door of op aanwijzing van een arts verkocht worden. De riem kan gewassen worden, maar niet de interface.

N.B. Raadpleeg www.braebon.com voor meer informatie. De productspecificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Gebruikswijze

Raadpleeg de handleiding van uw slaapsysteem voor de door de fabrikant geadviseerde instellingen. De rode 1,5 mm anaarbakbestendige connector is positief, de zwarte negatief. Algemene instellingen opnamesysteem:

- oLagefrequentiefilter: 0,1 Hz of lager (TC = 1 sec of langer)
- oHogefrequentiefilter: 5 Hz tot 15 Hz
- o50 / 60 Hz bandsperfilter: facultatief
- oGevoeligheid / versterking: 2 mV/cm of 4.000 versterking (naar behoefte vergroten of verkleinen)

1) Plaatsing van de Q-RIP riem: Stel de Q-RIP ademhalingsinspanningssensor bij zodat deze de patiënt comfortabel past. Plaats de riem goed rond de borstkas of buik van de patiënt vast. De borstriem dient net boven of onder de tepellijn te zitten en de buikriem onder de ribbenkast. Om de gesp te gebruiken bevestigt u gewoon het ene uiteinde van de riem in de andere. Zorg dat de riem niet overmatig strak of los zit.

2) Gebruik van de Q-RIP™ Interface: Om de Q-RIP Interface te gebruiken schakelt u deze aan en steekt u de twee veiligheidsspeld-connectoren in de borst- en buikriemen. De connectoren bevinden zich aan weerszijden van de gespen. Verbind de buikriem met de buikingang van de interface en de borstriem met de geïntelineïerde borstingang. Verbind de buik- en borstuitgangen met het slaappopnamesysteem. Gebruik lage versterking bij een headbox en versterker; gebruik hoge versterking bij een DC-verbinding. U kunt ervoor kiezen de totale uitgang al dan niet te gebruiken.

Twee AA alkalinebatterijen zijn goed voor ongeveer 70 opnames van 8 uur (d.w.z. 70 nachten). Na tien uur doorlopend gebruik schakelt de interface zichzelf automatisch uit. Als het tijd is de batterijen weer op te laden dan knippert de rode LED.

Stel de riemen en de gevoeligheid / versterking van de versterker bij naar behoefte.

Specificaties

Gebruikstemperatuur: 5°C (41° F)-32° C (90° F); REF 857x: 10° C (50° F)-35° C (95° F) Opslagtemperatuur: 0°C (32° F)-60° C (140° F); REF 857x 0° C (32°F)-50 ° C (122° F) Vochtigheidsgraad bij gebruik/opslag: 10-95 % Niet-condenserend; REF 857x gebruik 30-95 %.

Ontsmetting en reiniging

Het Ultima Q-RIP Respiratory Effort System™ is als niet-kritiek onderdeel geclassificeerd omdat het alleen in contact met kleding en de intacte huid is. Gebruik isopropylalcoholdoekjes om de riemen en de interface te reinigen. Het gebruik van een stoomautoclaaf wordt afgeraden.

Garantie

BRAEBON MEDICAL CORPORATION garandeert hierbij aan de oorspronkelijke koper dat de sensor, zoals verzonden in de originele verpakking, vrij is van defecten in materialen, prestaties en vakmanschap en gaat ermee akkoord dat het, naar eigen keuze, het defect zal repareren of de defecte sensor zal vervangen of enig deel daarvan kosteloos voor de koper voor onderdeel of arbeid gedurende een periode van zeven maanden vanaf de aankoopdatum. De hierin beschreven garantie is de enige en exclusieve garantie die wordt geboden door BRAEBON MEDICAL CORPORATION en is de enige verhaalsmogelijkheid van de koper. Bij onjuiste desinfectie vervalt de garantie. Door de sensor te gebruiken, wordt deze garantie volledig en volledig geaccepteerd. Correctie van defecten, op de manier en voor de periode die hierin wordt beschreven, vormt de volledige kwijting van alle aansprakelijkheden en verantwoordelijkheden van BRAEBON MEDICAL CORPORATION jegens de koper met betrekking tot de Sensor en vormt de volledige voldoening van alle claims, op basis van een contract, nalatigheid, risicoaansprakelijkheid of anderszins. BRAEBON MEDICAL CORPORATION is in geen geval aansprakelijk of op enigerlei wijze verantwoordelijk voor enig verlies van inkomen of directe, incidentele of gevolgschade, inclusief materiële schade, gederfde winst of persoonlijk letsel, voortkomend uit het gebruik van of het niet kunnen gebruiken van dit product. . BRAEBON MEDICAL CORPORATION is ook niet aansprakelijk, of op geen enkele manier verantwoordelijk, voor enige schade of defecten aan de sensor veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, manipulatie, verwaarlozing, onjuist type batterij of reparaties of pogingen tot reparatie uitgevoerd door iemand anders dan een geautoriseerde serviceprovider.

EU-kennisgeving: elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot dit apparaat, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en / of patiënt zich bevindt.

ru Руководство по использованию системы по измерению дыхательного усилия - все модели

Область применения

The BRAEBON MEDICAL CORPORATION Q-RIP™ Respiratory Effort System™ предназначается для измерения дыхательного потока воздуха при изучении нарушений сна с целью передачи данных на записывающее устройство.

Сенсор использует технологию респираторной индуктивной плетизмографии и подключается напрямую к распределительной коробке электродов или усилителю постоянного тока.

Предупреждение: Системы определения дыхательного усилия предназначены только для диагностики, но не для мониторинга апноэ.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон США позволяет продажу настоящего устройства только врачам или по заказу врача. Вы можете помочь ремню, но не интерфейсу.

Примечание. Дополнительная информация находится на сайте www.braebon.com

Технические характеристики изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Руководство по использованию

Обратитесь к руководству по использованию полисомнографической системой. Красный 1,5 мм соединительный кабель - положительный; черный - отрицательный. Основные установки записи данных:

Низкочастотный фильтр: 0,1 Гц или дольше (ПВ = 1 сек. или дольше)

Высокочастотный фильтр: 5 Гц - 15 Гц

Узкополосный фильтр:50 – 60 Гц (факультативно)

Коэффициент усиления:2 мВ/см или 4,000 коэффициент усиления (повысит или понизит по мере необходимости)

1) Установка Q-RIP ремня. Установите Q-RIP Respiratory Effort System так, чтобы это было комфортно для пациента. Плотно натяните ремень вокруг груди или брюшной полости пациента. Наденьте грудной ремень так, чтобы он находился чуть выше или ниже линии сосков, а брюшной ремень разместите под грудной клеткой. Чтобы использовать карабинное соединение, просто вставьте один конец ремня в его другой конец.

Убедитесь, что ремень не слишком жмет или сидит неплотно.

2) С использованием Q-RIP Interface. Чтобы использовать Q-RIP интерфейс, подключите оба соединительных кабеля к грудному и абдоминальному ремням.

Разъемы находятся на обеих сторонах пряжки. Подключите абдоминальный ремень к абдоминальному входному зажиму и грудной ремень к грудному входному зажиму. Подключите выходные зажимы грудного и абдоминального кабелей к записывающему устройству. Используйте низкий коэффициент усиления при подключении к распределительной коробке электродов или усилителю; используйте высокий коэффициент усиления при подключении к источнику постоянного тока. Имеется возможность выбрать суммарный выход.

Двух щелочных аккумуляторных батареек будет достаточно для 70 8-часовых записей. Интерфейс выключится автоматически после непрерывного десятичасового использования. Светодиодный индикатор загорится красным цветом, когда нужно будет поменять батарейки. По мере необходимости настройте ремни и чувствительность усилителя / коэффициент усиления.

Технические характеристики

Рабочая температура: 5°C (41° F)-32°C (90°F)

Температура хранения: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Влажность при использовании / хранении 10 - 95% без конденсата

Дезинфекция и чистка

Ultima Q-Rip Respiratory Effort System является некритическим инструментом, поскольку он контактирует только с одеждой и неповрежденной кожей.

Для дезинфекции ремня и интерфейса используйте изопропиловый алкоголь.

Стерилизование в autoclave не рекомендуется.

Гарантия

BRAEBON MEDICAL CORPORATION настоящим гарантирует первоначальному покупателю, что датчик, поставляемый в оригинальной упаковке, не имеет дефектов материалов, характеристик и изготовления, и соглашается с тем, что по своему усмотрению либо устранил неисправность, либо заменит неисправный датчик, либо любая их часть бесплатно для покупателя на запчасти или работу в течение семи месяцев с даты покупки. Описанная здесь гарантия является единственной и исключительной гарантией, предоставляемой BRAEBON MEDICAL CORPORATION, и будет единственным средством правовой защиты покупателя. Неправильная дезинфекция аннулирует гарантию. Использование датчика означает полное и полное принятие данной гарантии. Исправление дефектов в порядке и в течение периода, описанных в данном документе, будет представлять собой полное выполнение всех обязательств BRAEBON MEDICAL CORPORATION перед покупателем в отношении датчика и будет представлять собой полное удовлетворение всех претензий на основании контракта, халатность, строгая ответственность или иное. Ни при каких обстоятельствах BRAEBON MEDICAL CORPORATION не будет нести ответственности или каким-либо образом нести ответственность за любую потерю дохода или прямой, случайный или косвенный ущерб, включая материальный ущерб, упущенную выгоду или телесные повреждения, возникшие в результате использования или невозможности использования этого продукта. . Кроме того, BRAEBON MEDICAL CORPORATION не несет никакой ответственности за любые повреждения или дефекты датчика, вызванные неправильным обращением, неправильным использованием, манипуляциями, небрежным обращением, неправильным типом батареек или ремонтом или попыткой ремонта кем-либо, кроме уполномоченного поставщик услуг.